

Contratto per i servizi cloud

Il presente Contratto di Servizi Cloud è stipulato tra _____ ("**Cliente**") e **HCL Technologies Limited**, società costituita secondo le leggi indiane con sede legale in 806 Siddharth, 96 Nehru Place, New Delhi-110019 ("**HCLT**"), e **HCL America, Inc.**, una società californiana con sede al 2600 Great America Way, Suite 101 and 401, Santa Clara CA 95054 ("**HCLA**") (insieme, HCLT e HCLA sono "**HCLSoftware**") e disciplina la ricezione e l'utilizzo da parte del Cliente dei servizi cloud forniti da HCLSoftware e resi disponibili tramite una rete ("**Servizi Cloud**"). HCLSoftware e il Cliente sono di seguito indicati singolarmente o collettivamente come "**Parte**" o "**Parti**". Il presente Contratto per i Servizi Cloud (CSA) e gli Allegati, gli Ordini e le Descrizioni dei Servizi (**SD**) applicabili costituiscono l'accordo completo relativo alle transazioni ai sensi del presente CSA (insieme, il "**Contratto**") in base al quale il Cliente può ordinare i Servizi Cloud. Una SD è un documento che fornisce una descrizione e altre informazioni relative a uno specifico Servizio Cloud. Allegati, SD e informazioni di supporto sono disponibili all'indirizzo <https://www.hcltechsw.com/resources/license-agreements>. Gli Allegati forniscono termini supplementari che si applicano a determinati tipi di Servizi Cloud. Un Ordine è un documento scritto o elettronico concordato, soggetto ai termini e alle condizioni del presente CSA, che identifica i Servizi Cloud da fornire, la quantità/limiti di utilizzo di ciascun Servizio Cloud, i corrispettivi applicabili, le imposte, i termini di pagamento e il Supporto da acquistare, e qualsiasi altro termine applicabile (incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, un elenco di eventuali utenti autorizzati aggiuntivi per i quali, il Cliente sarà ritenuto unico responsabile della loro accettazione e della loro conformità ai termini del presente documento).

"**Assistenza**" può significare Assistenza di base o Assistenza Premium. Il Cliente è automaticamente iscritto all'Assistenza di base per il Servizio Cloud identificato in un Ordine per l'intera durata dell'Ordine. In aggiunta, e il Cliente può acquistare l'Assistenza Premium, come applicabile, sottoscrivendo un differente contratto o un Ordine separato. Eventuali termini contrastanti in un Allegato, Ordine o SD che prevalgono su altre parti del presente CSA saranno identificati nell'Allegato, Ordine o SD accettato dal Cliente e si applicano solo alla transazione specifica. Se non diversamente concordato, per "**Assistenza Premium**" si intende l'assegnazione da parte di HCLSoftware di un tecnico di assistenza per fornire assistenza proattiva e reattiva al Cliente, oltre all'Assistenza di base. Il corrispettivo per tale Assistenza Premium deve ritenersi in aggiunta ai costi dell'Assistenza di base.

HCLA è il proprietario e licenziante dei diritti di proprietà intellettuale dei Servizi Cloud VoltMX. HCLT è il proprietario e licenziante di tutti gli altri Servizi Cloud e di tutti i diritti di proprietà intellettuale ad essi associati. HCLA è una società interamente controllata da HCLT. HCLA non è un sub-licenziatario dei diritti di proprietà intellettuale di HCLT. HCLT non è un sub-licenziatario dei diritti di proprietà intellettuale di HCLA. I Servizi Cloud e il Supporto sono ottenuti esclusivamente in relazione agli Ordini sottoscritti da entrambe le Parti. Ogni Ordine è soggetto ai termini del presente CSA ed è considerato un contratto distinto, separato da ogni altro Ordine, a meno che non sia espressamente indicato diversamente. Per gli Ordini emessi negli Stati Uniti, HCLA sarà l'entità di fatturazione per ogni Ordine di servizi VoltMX Cloud. HCLT sarà l'entità di fatturazione per tutti gli altri Ordini di Servizi Cloud. Per il resto del mondo l'entità di fatturazione sarà l'entità HCLSoftware indicata nell'Ordine di Servizi Cloud applicabile. Gli Ordini possono essere stipulati ai sensi del presente CSA da e tra (a) HCLSoftware o una Affiliata di HCLSoftware; e (b) il Cliente o una Affiliata del Cliente. In relazione a un Ordine, il termine HCLSoftware o Cliente sarà considerato come riferito alle entità che eseguono tale Ordine, ma in tutti i casi, il Cliente è pienamente responsabile di garantire l'accordo e la conformità delle sue Affiliate (e degli altri utenti autorizzati) ai i termini del presente documento (incluso qualsiasi Ordine). Né la sottoscrizione del presente CSA né alcun elemento in esso contenuto obbligherà una delle Parti a sottoscrivere alcun Ordine. Nel caso in cui un Ordine sia proposto da HCLSoftware e sia considerato un'offerta, l'accettazione di tale offerta è limitata ai suoi termini. Nel caso in cui il Cliente proponga o accetti un Ordine presentando un ordine di acquisto del Cliente, un documento d'ordine, una conferma o un'altra comunicazione del Cliente, allora, indipendentemente dal fatto che HCLSoftware riconosca, accetti,

esegua completamente o parzialmente ai sensi di tale documento le attività, HCLSoftware si oppone e rifiuta qualsiasi termine aggiuntivo o diverso in tale documento e nessuno di tali termini aggiuntivi o diversi diventerà parte dell'accordo tra le Parti, anche se HCLSoftware utilizza o fa riferimento a tale documento ai fini della fatturazione. Solo per comodità amministrativa delle Parti nella gestione di un Ordine ai sensi del presente documento, il Cliente può emettere un ordine di acquisto in luogo della firma delle Parti del modulo d'ordine standard di HCLSoftware (HCLSoftware Program License and Support Order Schedule) e tale ordine di acquisto sarà considerato un Ordine ai fini della transazione. Tale ordine di acquisto sarà soggetto al presente CSA e qualsiasi termine diverso in tale ordine di acquisto (che si tratti di termini di pagamento, imposte, garanzia, portata dell'Assistenza, limitazione di responsabilità, risoluzione o altro) non si applicherà in quanto lo scopo dell'ordine di acquisto è unicamente quello di identificare i prezzi, il prodotto/servizio selezionato e la quantità per l'ordinazione ai sensi del presente Contratto. Tutti i riferimenti nel presente Contratto a termini diversi o aggiuntivi che possono essere applicati in un Ordine non si applicano agli ordini di acquisto utilizzati come Ordine. Ai sensi del presente paragrafo, HCLSoftware (o le sue Affiliate) può accettare l'ordine di acquisto elaborandolo.

1. Servizi Cloud

- a. I Servizi Cloud di HCLSoftware sono progettati per essere disponibili 24 ore su 24, 7 giorni su 7, salvo manutenzione. Il Cliente sarà informato della manutenzione programmata. Il supporto tecnico e gli impegni sui livelli di servizio per ciascun Servizio Cloud, se applicabili, sono specificati in un Allegato o in una SD o sono disponibili all'indirizzo <https://www.hcltechsw.com/resources/license-agreements>.
- b. HCLSoftware può offrire servizi non HCLSoftware ("**Servizi Non-HCLSoftware**"), o un Servizio Cloud HCLSoftware può consentire l'accesso a servizi Non-HCLSoftware, che possono richiedere l'accettazione di termini di terze parti identificati nella SD. Il collegamento o l'utilizzo di servizi Non-HCLSoftware costituisce l'accettazione da parte del Cliente di tali termini. HCLSoftware non è parte di tali accordi di terzi e non è responsabile di tali servizi Non-HCLSoftware. HCLSoftware non fornisce alcuna garanzia o assistenza in relazione ai servizi Non-HCLSoftware. HCLSoftware può, in qualsiasi momento e a sua esclusiva discrezione, interrompere le offerte di servizi Non-HCLSoftware o revocare l'accesso ai servizi Non-HCLSoftware tramite il Servizio Cloud HCLSoftware, senza dare diritto al Cliente ad alcun rimborso, credito o altro compenso e senza incorrere in alcuna responsabilità ai sensi del Contratto.
- c. Il Cliente accetta un Allegato o una SD emettendo un ordine, iscrivendosi, utilizzando o effettuando un pagamento per il Servizio Cloud. Quando HCLSoftware accetta l'ordine del Cliente, HCLSoftware fornisce al Cliente le autorizzazioni specificate nell'SD.
- d. HCLSoftware fornirà le strutture, il personale, le attrezzature, il software e le altre risorse necessarie per fornire i Servizi Cloud e le guide per l'utente e la documentazione generalmente disponibili per supportare l'uso dei Servizi Cloud da parte del Cliente. Un Servizio Cloud può richiedere l'uso di software di abilitazione che il Cliente scarica sui propri sistemi per facilitare l'uso del Servizio Cloud. Il Cliente può utilizzare il software di abilitazione solo in relazione all'uso del Servizio Cloud e in conformità a qualsiasi termine di licenza se specificato in una SD. Il software di abilitazione è fornito così com'è, senza garanzie di alcun tipo.
- e. Il Cliente fornirà l'hardware, il software e la connettività per l'accesso e l'utilizzo del Servizio Cloud, compresi eventuali indirizzi URL specifici del Cliente.
- f. Il Cliente può accedere a un Servizio Cloud solo nella misura delle autorizzazioni acquisite. Il Cliente è responsabile dell'uso dei Servizi Cloud da parte di qualsiasi utente che acceda al Servizio Cloud con le credenziali dell'account del Cliente. Un Servizio Cloud non può essere utilizzato in alcuna giurisdizione per contenuti o attività illegali, osceni, offensivi o fraudolenti,

come sostenere o causare danni, interferire con o violare l'integrità o la sicurezza di una rete o di un sistema, eludere i filtri, inviare messaggi non richiesti, abusivi o ingannevoli, virus o codici dannosi, o violare i diritti di terzi. Inoltre, il Cliente non potrà utilizzare i Servizi Cloud se l'utilizzo del Servizio Cloud potrebbe causare morte, lesioni fisiche o danni alla proprietà o all'ambiente. Il Cliente non potrà: i) effettuare il reverse engineering di qualsiasi parte di un Servizio Cloud; ii) cedere o rivendere l'accesso diretto a un Servizio Cloud a terzi al di fuori dell'organizzazione del Cliente o utilizzare il Servizio Cloud per qualsiasi motivo diverso dagli scopi aziendali interni del Cliente; o iii) combinare i Servizi Cloud con il valore aggiunto del Cliente per creare una soluzione a marchio del Cliente disponibile in commercio che il Cliente commercializzi ai propri clienti finali, a meno che non sia diversamente concordato per iscritto con HCLSoftware.

- g. Il Cliente dovrà mantenere strettamente riservati tutti i materiali e le informazioni forniti da HCLSoftware. Il Cliente non potrà copiare o divulgare a terzi alcuna proprietà intellettuale e/o informazione di HCLSoftware o utilizzare le stesse per scopi diversi dall'utilizzo dei Servizi Cloud in conformità ai termini del Contratto.
- h. Un Servizio Cloud o una funzionalità di un Servizio Cloud è considerato "**Anteprima**" quando HCLSoftware rende disponibili tali servizi o funzionalità senza alcun costo, con funzionalità limitate o pre-release, o per un periodo di tempo limitato per provare le funzionalità disponibili (come i Servizi Cloud designati beta, di prova, senza costi o in anteprima). I servizi di anteprima sono esclusi dall'ambito di applicazione dei livelli di servizio disponibili. Un servizio di anteprima può non essere coperto da assistenza e HCLSoftware può modificare o interrompere un servizio di anteprima in qualsiasi momento e senza preavviso. HCLSoftware non è obbligata a rilasciare un servizio di anteprima o a rendere generalmente disponibile un servizio equivalente.

2. Protezione dei contenuti e dei dati

- a. "**Contenuto**" consiste in tutti i dati, software e informazioni che il Cliente (o i suoi utenti autorizzati) fornisce, ne autorizza l'accesso o immette nel Servizio Cloud. L'uso del Servizio Cloud non pregiudica i diritti di proprietà o di licenza del Cliente su tali Contenuti. HCLSoftware, le sue Affiliate e i suoi appaltatori possono accedere e utilizzare i Contenuti al solo scopo di fornire e gestire il Servizio Cloud. HCLSoftware tratterà tutti i Contenuti come riservati, non divulgando i Contenuti se non ai dipendenti e agli appaltatori di HCLSoftware e solo nella misura necessaria per fornire il Servizio Cloud, ad eccezione di qualsiasi Contenuto che: (i) sia o diventi generalmente noto al pubblico, senza alcun atto illecito da parte di HCLSoftware; (ii) fosse noto ad HCLSoftware prima della sua divulgazione; (iii) sia legittimamente ricevuto da terzi; o (iv) sia stato sviluppato in modo indipendente da HCLSoftware. Inoltre, HCLSoftware può divulgare i Contenuti nella misura in cui sia obbligata dalla legge a farlo, a condizione che HCLSoftware dia al Cliente un preavviso della divulgazione obbligata (nella misura consentita dalla legge) e un'assistenza ragionevole, a spese del Cliente, se il Cliente desidera contestarne la divulgazione.
- b. Il Cliente è responsabile dell'ottenimento di tutti i diritti e permessi necessari per consentire(e concede tali diritti e permessi a HCLSoftware, alle sue Affiliate e ai contraenti di entrambe) di utilizzare, fornire, archiviare e altrimenti elaborare i Contenuti nel Servizio Cloud. Ciò include che il Cliente faccia le necessarie comunicazioni e ottenga il consenso, se richiesto, prima di fornire informazioni individuali, inclusi dati personali o altri dati regolamentati in tali Contenuti. Qualora un Contenuto possa essere soggetto a regolamentazione governativa o possa richiedere misure di sicurezza che vanno oltre quelle specificate da HCLSoftware per un Servizio Cloud, il Cliente non inserirà, fornirà o consentirà tale Contenuto a meno che non sia specificamente consentito nei termini del relativo SD o a meno che HCLSoftware non abbia altrimenti concordato per iscritto di implementare misure di sicurezza aggiuntive e altre misure.

- c. L'Informativa sulla privacy di HCLSoftware, disponibile all'indirizzo <https://www.hcltechsw.com/wps/portal/legal/privacy>, si applica alle offerte di Servizi Cloud generalmente disponibili in cui i dati personali sono trattati da HCLSoftware in qualità di responsabile del trattamento. Caratteristiche e funzioni di sicurezza specifiche di un Servizio Cloud possono essere fornite in un allegato e nelle SD. Il Cliente è responsabile di valutare l'idoneità di ciascun Servizio Cloud per l'uso e il Contenuto previsto dal Cliente e di intraprendere le azioni necessarie per ordinare, abilitare o utilizzare le caratteristiche di protezione dei dati disponibili appropriate per il Contenuto utilizzato con un Servizio Cloud. Utilizzando il Servizio Cloud, il Cliente accetta la responsabilità per l'uso del Servizio Cloud e riconosce che esso soddisfa i requisiti e le istruzioni di elaborazione del Cliente per consentire la conformità alle leggi applicabili.
- d. L'Addendum sul trattamento dei dati ("DPA") di HCLSoftware disponibile all'indirizzo <https://www.hcltechsw.com/resources/master-agreements> - si applica e prevale su qualsiasi termine contrastante del CSA e dei documenti di riferimento laddove i dati personali siano trattati da HCLSoftware in qualità di data processor, se e nella misura in cui il Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (UE/2016/679) (GDPR) si applica ai dati personali contenuti nel Contenuto. Su richiesta scritta del Cliente, entro trenta (30) giorni dalla risoluzione o dalla scadenza del Contratto applicabile e dall'adempimento degli scopi concordati nel contesto dei Servizi (o come altrimenti concordato dalle parti) HCLSoftware cancellerà, distruggerà o restituirà tutti i dati personali al Cliente e distruggerà o restituirà qualsiasi copia esistente. In quel momento si prenderà in considerazione l'eventuale necessità legittima di conservare i dati personali in modo da non interrompere le operazioni o interferire in altro modo con i servizi forniti ai sensi del presente documento. Nonostante quanto sopra, i dati personali non saranno conservati più a lungo di quanto consentito da qualsiasi legge o regolamento applicabile.
- e. HCLSoftware può addebitare i costi per alcune attività eseguite su richiesta del Cliente (come la consegna di Contenuti in un formato specifico). HCLSoftware non archivia i Contenuti, tuttavia alcuni Contenuti possono rimanere nei file di backup del Servizio Cloud fino alla scadenza di tali file, come disciplinato dalle pratiche di conservazione dei backup di HCLSoftware.
- f. Su richiesta di una delle Parti, HCLSoftware, il Cliente o le sue Affiliate stipuleranno accordi aggiuntivi come richiesto dalla legge nella forma prescritta per la protezione dei dati personali regolamentati inclusi nel Contenuto. Le Parti concordano (e faranno in modo che le rispettive Affiliate accettino) che tali accordi aggiuntivi saranno soggetti ai termini dell'Accordo.

3. Modifiche

- a. Il Cliente riconosce che HCLSoftware può modificare gli SD, di volta in volta, a sua sola discrezione e che tali modifiche sostituiranno le versioni precedenti a partire dalla data di entrata in vigore. L'intento di qualsiasi modifica sarà quello di: i) migliorare o chiarire gli impegni esistenti; ii) mantenere l'allineamento agli standard attualmente adottati e alle leggi applicabili; o iii) fornire ulteriori caratteristiche e funzionalità. Le modifiche agli SD non comporteranno una riduzione sostanziale del Servizio Cloud.
- b. HCLSoftware può ritirare un Servizio Cloud con un preavviso di 12 mesi e in tal caso HCLSoftware continuerà a fornire il Servizio Cloud per il resto del periodo non scaduto in caso di Ordine avente un termine prefissato e per tutti gli altri casi collaborerà con il Cliente per migrare ad un'altra offerta HCLSoftware. L'accesso ai servizi non HCLSoftware può essere revocato da HCLSoftware in qualsiasi momento.
- c. Poiché il presente CSA può essere applicato a molti Ordini futuri, HCLSoftware può modificare il presente CSA fornendo al Cliente un preavviso scritto di almeno tre mesi. Le modifiche non sono retroattive; si applicano, a partire dalla data di entrata in vigore, solo ai nuovi Ordini, agli

Ordini in corso che non scadono e ai rinnovi. Per le transazioni con un periodo contrattuale rinnovabile definito in un Ordine, il Cliente può richiedere che HCLSoftware rinvi la data di entrata in vigore delle modifiche fino alla fine del periodo contrattuale in corso. Il Cliente accetta tacitamente le modifiche inoltrando nuovi Ordini o continuando l'uso dopo la data di entrata in vigore della modifica o consentendo il rinnovo delle transazioni dopo il ricevimento dell'avviso di modifica. Ad eccezione di quanto previsto sopra, tutte le modifiche al Contratto devono essere accettate per iscritto da entrambe le Parti.

4. **Prova, servizi cloud beta e altri servizi di anteprima**

- a. Se il Cliente sceglie di utilizzare i Servizi Cloud di prova ("**Servizi Cloud di prova**"), i Servizi Cloud beta ("**Servizi cloud beta**") o qualsiasi altro Servizio di Anteprima, il Cliente può farlo solo per valutare la funzionalità, le prestazioni, la compatibilità e l'affidabilità durante il periodo specificato da HCLSoftware. In relazione a tale utilizzo, il Cliente accetta specificamente che:
 - (i) I Servizi Cloud di prova, i Servizi Cloud beta e altri Servizi di Anteprima sono forniti "COSÌ COME SONO" e senza supporto;
 - (ii) Qualsiasi impegno in materia di sicurezza, conformità, livello di servizio e privacy indicato nel presente Contratto non è applicabile ai Servizi Cloud di prova, ai Servizi Cloud beta o ad altri Servizi di Anteprima;
 - (iii) HCLSoftware può modificare o interrompere i Servizi Cloud di Prova, i Servizi Cloud Beta o altri Servizi di Anteprima in qualsiasi momento e non si impegna a renderli generalmente disponibili;
 - (iv) I Servizi Cloud Beta sono informazioni riservate di HCLSoftware;
 - (v) I Servizi Cloud Beta sono sperimentali, forniti solo a scopo di test e non possono essere utilizzati in produzione; e
 - (vi) Il Cliente si atterrà alle linee guida per i test fornite da HCLSoftware e compirà sforzi ragionevoli per fornire un feedback. HCLSoftware sarà proprietaria di tutti questi feedback e avrà il diritto, su base perpetua e irrevocabile, di utilizzarli per qualsiasi motivo senza alcun pagamento o altro obbligo nei confronti del Cliente.

5. **Garanzie**

- a. HCLSoftware garantisce di fornire i Servizi Cloud utilizzando una cura e una competenza commercialmente ragionevoli. La garanzia per un Servizio Cloud terminerà al termine o alla scadenza della durata del Servizio Cloud ai sensi dell'Ordine applicabile.
- b. HCLSoftware non garantisce il funzionamento ininterrotto o privo di errori di un Servizio Cloud o che HCLSoftware correggerà tutti i difetti o impedirà le interruzioni di terzi o l'accesso non autorizzato di terzi.
- c. Le garanzie indicate in questa sezione sono le garanzie esclusive di HCLSoftware e sostituiscono tutte le altre garanzie, comprese le garanzie o condizioni implicite di qualità soddisfacente, commerciabilità, non violazione e idoneità per uno scopo particolare. Le garanzie HCLSoftware non si applicano in caso di uso improprio, modifiche apportate dal Cliente, danni non causati da HCLSoftware o mancata osservanza delle istruzioni fornite da HCLSoftware da parte del Cliente. I servizi di anteprima e i servizi non HCLSoftware sono resi disponibili ai sensi del Contratto così come sono, senza garanzie di alcun tipo. Le terze parti possono fornire le proprie garanzie al Cliente.

6. Pagamenti

- a. Spese. Il Cliente pagherà tutti i corrispettivi indicati nell'Ordine. Salvo quanto ivi previsto, tutti gli importi dell'Ordine sono espressi in dollari statunitensi (USD). HCLSoftware emetterà una fattura annuale anticipata al Cliente. Il Cliente pagherà a HCLSoftware gli importi dovuti e debitamente fatturati ai sensi dell'Ordine entro trenta (30) giorni dalla data della fattura. Il Cliente effettuerà tutti i pagamenti ai sensi dell'Ordine mediante bonifico sui conti bancari designati da HCLSoftware per iscritto. Gli importi scaduti e non pagati dovuti ai sensi dell'Ordine saranno gravati da interessi a partire dalla data di scadenza originaria al tasso dell'uno per cento (1%) al mese o al tasso legale massimo permesso dalla legge, qualora questo sia inferiore. Ad eccezione di quanto previsto nel presente CSA, tutti i corrispettivi non sono rimborsabili e non sono annullabili.
- b. Tasse. Tutte le tariffe indicate sono al netto delle imposte. Il Cliente è responsabile del pagamento di qualsiasi imposta sulle vendite, sull'uso, sul valore aggiunto, GST e qualsiasi altra imposta simile o tassa governativa associata all'Ordine, ad eccezione delle imposte basate sul reddito netto, sul reddito lordo o sugli obblighi contributivi di HCLSoftware. Se HCLSoftware è obbligata dalla legge applicabile a riscuotere e rimettere qualsiasi imposta o tassa, l'importo dell'imposta o della tassa appropriata sarà addebitato e indicato nella fattura applicabile. Il Cliente accetta di sostenere qualsiasi obbligo di ritenuta d'acconto come richiesto dalla legge e di aumentare il pagamento dovuto ai sensi dell'Ordine di un importo tale che il pagamento netto effettuato a HCLSoftware dopo la deduzione della ritenuta d'acconto applicabile sia lo stesso, se non vi fosse stata alcuna ritenuta d'acconto applicabile. Il Cliente è l'unico responsabile del pagamento tempestivo e accurato delle imposte e delle tasse applicabili a suo carico, indipendentemente da quanto indicato nella fattura di HCLSoftware. In base alle leggi applicabili e alla presentazione di un certificato di esenzione fiscale valido fornito entro il periodo dei termini di pagamento, HCLSoftware effettuerà i relativi aggiustamenti in fattura. Il Cliente rimarrà responsabile di eventuali richieste errate di esenzioni fiscali.

7. Responsabilità e indennizzo

- a. L'intera responsabilità cumulativa di HCLSoftware per tutte le richieste di risarcimento (indipendentemente dalla natura) relative al Contratto sarà limitata ai soli danni diretti effettivamente sostenuti dal Cliente e fino al limite massimo degli importi pagati dal Cliente a HCLSoftware, ai sensi dell'Ordine applicabile, durante il precedente periodo di dodici (12) mesi per il servizio interessato. HCLSoftware non sarà responsabile per danni speciali, incidentali, indiretti o perdita di profitti, attività, valore, ricavi, avviamento o risparmi previsti, interruzione dell'attività o perdita/corruzione di dati. Queste limitazioni si applicano collettivamente a HCLSoftware, alle sue Affiliate, ai suoi appaltatori e ai suoi fornitori e il Cliente dovrà assicurarsi che i suoi utenti accettino le stesse limitazioni.
- b. I danni che non possono essere limitati ai sensi della legge applicabile non sono soggetti al limite di cui sopra.
- c. Se una terza parte non affiliata avanza un reclamo contro il Cliente secondo cui un Servizio Cloud acquisito ai sensi del Contratto viola un brevetto o un diritto d'autore, HCLSoftware, a sua scelta, gestirà tale reclamo (ove permesso dalle leggi applicabili) oppure difenderà il Cliente da tale reclamo e pagherà gli importi definitivamente decisi da un tribunale contro il Cliente o inclusi in una transazione approvata da HCLSoftware, a condizione che il Cliente prontamente:
i) notifichi per iscritto a HCLSoftware il reclamo; ii) fornisca le informazioni richieste da HCLSoftware; e iii) consenta a HCLSoftware di controllare, e ragionevolmente cooperare, nella difesa e nella transazione, compresi gli sforzi di mitigazione dei danni.

- d. HCLSoftware non è responsabile per reclami basati su prodotti e servizi non HCLSoftware, articoli non forniti da HCLSoftware, qualsiasi violazione della legge o dei diritti di terzi causata da Contenuti, materiali, progetti o specifiche del Cliente, o per qualsiasi azione o omissione del Cliente o dei suoi rappresentanti, o di qualsiasi persona o entità non HCLSoftware, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: (i) modifica del Servizio Cloud da parte di un soggetto diverso da HCLSoftware; (ii) uso del Servizio Cloud in combinazione con hardware, software o infrastruttura cloud non forniti da HCLSoftware o non approvati dalla stessa; (iii) qualsiasi uso non autorizzato del Servizio Cloud; o (iv) mancata integrazione da parte del Cliente di aggiornamenti o upgrade che avrebbero evitato la presunta violazione.

8. Termine e cessazione

- a. Il periodo del Servizio Cloud ("**Periodo di Sottoscrizione**") e il periodo di Supporto ("**Periodo di Supporto**") sono indicati nell'Ordine applicabile. Dopo la durata iniziale, il Periodo di Sottoscrizione e il Periodo di Supporto si rinnoveranno automaticamente per periodi successivi di dodici (12) mesi ciascuno, fatto salvo il diritto di ciascuna Parte di annullare tale rinnovo mediante comunicazione scritta di mancato rinnovo all'altra Parte almeno novanta (90) giorni prima della fine del periodo in corso.
- b. HCLSoftware può sospendere o limitare, nella misura necessaria, l'uso da parte del Cliente di un Servizio Cloud se HCLSoftware determina che vi è una violazione materiale degli obblighi del Cliente, una violazione della sicurezza, una violazione della legge o una violazione dei termini di cui alla sezione 1(f). Se la causa della sospensione può essere ragionevolmente rimediata, HCLSoftware comunicherà le azioni che il Cliente deve intraprendere per ripristinare il Servizio Cloud. Se il Cliente non intraprende tali azioni entro un tempo ragionevole, HCLSoftware può terminare il Servizio Cloud. Il mancato pagamento ad HCLSoftware dei corrispettivi pattuiti (anche nell'ipotesi in cui il mancato pagamento avvenga da parte del Business partner che ha gestito la transazione) costituisce una violazione materiale che legittima HCLSoftware a sospendere e/o terminare il Servizio Cloud.
- c. HCLSoftware può risolvere o sospendere il Contratto e/o qualsiasi Servizio Cloud o Supporto con comunicazione scritta al Cliente se il Cliente non soddisfa i requisiti di credito stabiliti da HCLSoftware e non vi pone rimedio entro trenta (30) giorni dal ricevimento della comunicazione scritta da parte di HCLSoftware (nella misura in cui è necessario il consenso del Cliente per i controlli di credito, il Cliente fornisce il proprio consenso irrevocabile per gli stessi durante il periodo di validità del presente documento), o se il Cliente: (i) presenti o sia stata presentata nei suoi confronti un'istanza di fallimento, (ii) sia stato nominato un curatore fallimentare per gestire i suoi beni o affari, o (iii) effettui o tenti di effettuare una cessione a beneficio dei creditori. Ai fini della presente sottosezione (c), la comunicazione scritta può includere la comunicazione via e-mail. A scanso di equivoci, (i) il diritto di HCLSoftware di risolvere o sospendere ai sensi del presente Contratto include, ma non è limitato, all'interruzione del Supporto; e (ii) i diritti di HCLSoftware di risolvere o sospendere sono in aggiunta ad altri diritti che HCLSoftware può avere in virtù delle leggi applicabili.
- d. Ciascuna delle Parti può recedere dal Contratto con un preavviso di almeno un mese da comunicarsi all'altra Parte. Ciascuna delle Parti può risolvere il Contratto ai sensi dell'art. 1454 c.c. e solo in relazione al Servizio Cloud o al Supporto in questione, se l'altra parte ha commesso un inadempimento sostanziale del Contratto ai sensi dell'art. 1455 c.c., a condizione che la parte inadempiente riceva un avviso scritto del proprio inadempimento ed un'intimazione a conformarsi agli obblighi concordati entro un termine non inferiore a 30 giorni.
- e. Il Cliente può risolvere un Servizio Cloud con un preavviso di 30 giorni: i) su raccomandazione scritta di un ente governativo o normativo a seguito di una modifica della legge applicabile o dei

Servizi Cloud; ii) se la modifica di HCLSoftware all'ambiente informatico utilizzato per fornire il Servizio Cloud fa sì che il Cliente non sia conforme alle leggi applicabili; o iii) se HCLSoftware notifica al Cliente una modifica che ha un effetto negativo sostanziale sull'uso del Servizio Cloud da parte del Cliente, a condizione che HCLSoftware abbia 90 giorni di tempo per lavorare con il Cliente per ridurre al minimo tale effetto prima della effettiva risoluzione.

- f. Effetto della cessazione e/o della scadenza
- i) La risoluzione del Contratto non pone fine agli Ordini esistenti e le disposizioni del Contratto relative a tali Ordini rimangono in vigore fino alla loro scadenza naturale o alla loro risoluzione in conformità ai termini del Contratto, ove prevista, a meno che il Contratto non sia stato risolto per inadempimento o in conformità alla Sezione 8(c).
- ii) Se il Contratto viene risolto per inadempimento del Cliente o in conformità alla Sezione 8(c) oppure per esercizio del diritto di recesso da parte del Cliente, il Cliente pagherà a HCLSoftware, alla data di risoluzione, tutti gli importi totali dovuti per il Contratto e che sarebbero stati pagati se il Contratto non fosse stato risolto.
- iii) Alla cessazione o alla scadenza di un Servizio Cloud, il Cliente pagherà a HCLSoftware, alla data della cessazione o della scadenza, gli importi totali dovuti per il Servizio Cloud applicabile e, a meno che il Cliente non abbia risolto per inadempimento di HCLSoftware, il Cliente pagherà tutti i corrispettivi che sarebbero stati pagati sino alla fine se il Servizio Cloud non fosse cessato.
- iv) Al termine del Contratto o al termine o alla scadenza di un Servizio Cloud, HCLSoftware può assistere il Cliente nella transizione dei Contenuti del Cliente a una tecnologia alternativa a fronte di un costo aggiuntivo e secondo termini concordati separatamente.
- v) Tutti i termini che per loro natura si estendono oltre la risoluzione del Contratto rimangono in vigore fino all'adempimento e si applicano ai successori e agli assegnatari.

9. Leggi applicabili e ambito geografico

- a. Ciascuna Parte è responsabile del rispetto: i) delle leggi e dei regolamenti applicabili alla propria attività e ai propri Contenuti; e ii) delle leggi e dei regolamenti in materia di importazione, esportazione e sanzioni economiche, compreso il regime di controllo del commercio della difesa di qualsiasi giurisdizione, compresi i regolamenti sul traffico internazionale di armi e quelli degli Stati Uniti che vietano o limitano l'esportazione, la riesportazione, il trasferimento (all'interno del Paese) o il ritrasferimento (all'interno del Paese) di prodotti, tecnologie, servizi o dati, direttamente o indirettamente, verso o per determinati Paesi, usi finali o utenti finali.
- b. Per gli acquisti negli Stati Uniti, qualsiasi reclamo derivante da o relativo al presente Contratto sarà disciplinato dalle leggi interne dello Stato della California o dei tribunali federali situati in California, senza riferimento a (i) qualsiasi principio di conflitto di leggi che applicherebbe le leggi sostanziali di un'altra giurisdizione ai diritti o ai doveri delle Parti; (ii) la Convenzione delle Nazioni Unite del 1980 sui contratti di vendita internazionale di beni; o (iii) altre leggi internazionali. Per gli acquisti negli Stati Uniti, ciascuna Parte (i) accetta irrevocabilmente di sottoporsi alla giurisdizione e alla sede dei tribunali dello Stato della California per tutte le controversie e i contenziosi derivanti da o relativi al presente Contratto e (ii) rinuncia a qualsiasi diritto a un processo con giuria in qualsiasi procedimento derivante da o relativo al presente Contratto. Per gli acquisti in Medio Oriente e nei Paesi africani, qualsiasi reclamo derivante da o relativo al presente Contratto sarà disciplinato dalle leggi inglesi, senza riferimento a (i) qualsiasi principio di conflitto di leggi che applicherebbe le leggi sostanziali di un'altra giurisdizione ai diritti o ai doveri delle Parti; (ii) la Convenzione delle Nazioni Unite del 1980 sui contratti per la vendita internazionale di beni; o (iii) altre leggi internazionali e ciascuna Parte accetta irrevocabilmente di sottoporsi alla giurisdizione e alla sede dei tribunali inglesi per tutte

le controversie e le dispute derivanti da o relative al presente Contratto. Per gli acquisti effettuati al di fuori degli Stati Uniti, ad eccezione dei paesi del Medio Oriente e dell'Africa, entrambe le Parti accettano l'applicazione delle leggi del paese in cui il Cliente ha ottenuto i Servizi Cloud per disciplinare, interpretare e far rispettare tutti i rispettivi diritti, doveri e obblighi del Cliente e di HCLSoftware derivanti da, o relativi in qualsiasi modo all'oggetto del presente Contratto, senza riferimento a (i) qualsiasi altro principio di conflitto di leggi che applicherebbe le leggi sostanziali di un'altra giurisdizione ai diritti o ai doveri delle Parti; (ii) la Convenzione delle Nazioni Unite del 1980 sui contratti di vendita internazionale di beni; o (iii) altre leggi internazionali. Inoltre, tutti i diritti, i doveri e gli obblighi derivanti da, o relativi in qualsiasi modo all'oggetto del presente Contratto, sono soggetti alla giurisdizione dei tribunali del paese in cui il Cliente ha ottenuto il Servizio Cloud.

- c. Se non diversamente concordato dalle Parti, i diritti e gli obblighi del Cliente sono validi solo nel paese dove il Cliente ha la propria sede o nei luoghi identificati nell'Ordine applicabile. Se il Cliente o qualsiasi utente esporta o importa il Contenuto o l'uso di qualsiasi parte del Servizio Cloud al di fuori del paese della sede del Cliente o della località identificata nell'Ordine applicabile, HCLSoftware non sarà da considerarsi quale esportatore o importatore. Se una qualsiasi disposizione del Contratto è invalida o inapplicabile, le restanti disposizioni rimangono in vigore a tutti gli effetti. Nessuna disposizione del Contratto incide sui diritti legali dei consumatori che non possono essere oggetto di rinuncia o limitati per contratto.

10. Generale

- a. Il Cliente accetta che HCLSoftware possa, non più di una volta per ogni periodo di dodici (12) mesi, controllare l'utilizzo dei Servizi Cloud e del Supporto ai sensi del presente Contratto al fine di verificare l'utilizzo da parte del Cliente in conformità con il presente Contratto e/o con gli Ordini. HCLSoftware può condurre l'audit direttamente o, a sua discrezione, incaricare una terza parte indipendente di effettuare tale audit, a condizione che tale terza parte sia soggetta a obblighi di riservatezza coerenti con il Contratto. Il Cliente fornirà tutta l'assistenza ragionevolmente necessaria a HCLSoftware per effettuare tale verifica. Se la verifica rivela un pagamento insufficiente, il Cliente effettuerà prontamente tali pagamenti. Se la verifica rivela una dichiarazione di utilizzo insufficiente, il Cliente pagherà prontamente la differenza. Come per tutte le disposizioni del Contratto, i diritti e i rimedi di HCLSoftware di cui al presente paragrafo non pregiudicano altri diritti e rimedi di cui HCLSoftware dispone ai sensi del presente Contratto o di qualsiasi Ordine, di legge o di equità. I diritti di audit di HCLSoftware ai sensi del presente paragrafo sopravvivranno per due anni a qualsiasi risoluzione o scadenza di un Ordine o del presente CSA.
- b. HCLSoftware è un appaltatore indipendente, non un agente, un joint venture, un partner o un fiduciario del Cliente, e non si impegna ad adempiere ad alcun obbligo normativo del Cliente o ad assumersi alcuna responsabilità per l'attività o le operazioni del Cliente. HCLSoftware è solo un fornitore di tecnologie informatiche. Qualsiasi indicazione, suggerimento d'uso o guida fornita da HCLSoftware o da un Servizio Cloud non costituisce consulenza medica, clinica, legale, contabile o altra consulenza professionale autorizzata. Il Cliente e i suoi utenti autorizzati sono responsabili dell'uso del Servizio Cloud nell'ambito di qualsiasi pratica professionale e dovrebbero ottenere la propria consulenza specialistica. Il Cliente è responsabile del proprio utilizzo di prodotti e servizi HCLSoftware e non HCLSoftware. Ciascuna Parte è responsabile del comportamento del personale proprio e delle sue Affiliate, e dei rispettivi appaltatori, e della loro direzione, controllo e retribuzione.
- c. HCLSoftware mantiene una serie di norme di condotta aziendale e relative linee guida che riguardano i conflitti di interesse, gli abusi di mercato, la lotta alla corruzione e alle frodi.

HCLSoftware e il suo personale rispettano tali politiche e richiedono ai propri fornitori e clienti di adottare politiche simili.

- d. Ciascuna Parte si impegna a rispettare, a proprie spese, tutte le leggi che vietano la corruzione e la concussione, come di volta in volta modificate (quali, se del caso, lo U.S. Foreign Corrupt Practices Act del 1977 e lo UK Bribery Act 2010).
- e. HCLSoftware, le sue Affiliate e i suoi appaltatori possono, ovunque svolgano la loro attività, memorizzare ed elaborare le informazioni di contatto commerciale (BCI) del Cliente, del suo personale e degli utenti autorizzati, ad esempio nome, telefono aziendale, indirizzo, e-mail e ID utente per i rapporti commerciali con loro. Qualora per tale elaborazione sia necessaria una notifica o un consenso da parte dei singoli, il Cliente lo comunicherà agli interessati e otterrà dai medesimi tale consenso.
- f. I Dati dell'account sono informazioni, diverse da Contenuti e BCI, che il Cliente fornisce a HCLSoftware per consentire l'utilizzo di un Servizio Cloud da parte del Cliente o che HCLSoftware raccoglie utilizzando tecnologie di tracciamento, come cookie e web beacon, in merito all'utilizzo di un Servizio Cloud da parte del Cliente. HCLSoftware, le sue Affiliate e i suoi appaltatori possono utilizzare i Dati dell'account, ad esempio, per abilitare le funzionalità del prodotto, amministrare l'uso, personalizzare l'esperienza e altrimenti supportare o migliorare l'uso del Servizio Cloud.
- g. Il rapporto del Cliente con i partner commerciali e i rivenditori di HCLSoftware è regolato dall'accordo tra il Cliente e tali partner commerciali e rivenditori di HCLSoftware. Per questo motivo, HCLSoftware non sarà responsabile degli atti o delle omissioni dei suoi partner commerciali e dei rivenditori nelle loro specifiche interazioni con il Cliente.
- h. Nessuna delle Parti può cedere il Contratto, in tutto o in parte, senza il previo consenso scritto dell'altra; fermo restando che HCLSoftware può cedere o delegare i propri diritti e/o obblighi o parte di essi ai sensi del presente Accordo a una o a tutte le sue Affiliate.
- i. Il presente CSA si applica a HCLSoftware e al Cliente e alle rispettive Affiliate che acquistano Servizi Cloud ai sensi del presente CSA. Le Parti coordineranno le attività delle proprie Affiliate ai sensi del Contratto. Per "**Affiliate**" si intende un'entità che controlla, è controllata da, o condivide il controllo comune con HCLSoftware o con il Cliente, laddove tale controllo deriva da (i) una partecipazione diretta o indiretta superiore al cinquanta per cento (50%) delle azioni con diritto di voto in circolazione e/o interessi equivalenti, o (ii) il potere di dirigere o causare la direzione della gestione e delle politiche, sia attraverso la proprietà di azioni con diritto di voto e/o interessi equivalenti, sia per contratto, o altrimenti, pari a quello fornito da una partecipazione diretta o indiretta superiore al cinquanta per cento (50%) delle azioni con diritto di voto in circolazione e/o interessi equivalenti.
- j. Fatte salve le disposizioni del presente documento, tutte le comunicazioni previste dal Contratto devono essere effettuate per iscritto, contrassegnate all'attenzione dell'ufficio legale e inviate all'indirizzo commerciale specificato per il Contratto, a meno che una Parte non indichi per iscritto un indirizzo diverso. Le Parti acconsentono all'uso di mezzi elettronici e di trasmissioni facsimile per le comunicazioni. Il presente Contratto sostituisce qualsiasi trattativa, discussione o dichiarazione tra le Parti in merito all'oggetto dello stesso.
- k. Nessun diritto a favore di terzi viene creato dal Contratto o da qualsiasi transazione ai sensi dello stesso. Nessuna delle Parti potrà intentare un'azione legale derivante dal Contratto o ad esso correlata dopo più di due anni dall'insorgere dell'evento che legittima, anche solo potenzialmente, tale azione. Nessuna delle Parti è responsabile dell'inadempimento dei propri obblighi dovuto a cause al di fuori del proprio controllo (Forza Maggiore). Salvo quanto previsto dalla Sezione 8, ciascuna Parte concederà all'altra una ragionevole opportunità di adempiere

prima di affermare che l'altra non ha rispettato i propri obblighi. Qualora sia richiesta l'approvazione, l'accettazione, il consenso, l'accesso, la cooperazione o un'azione simile da parte di una delle Parti, tale azione non sarà irragionevolmente ritardata o rifiutata.

- l. HCLSoftware può utilizzare personale e risorse in tutto il mondo, compresi gli appaltatori per supportare la fornitura dei Servizi Cloud. HCLSoftware può trasferire i Contenuti, compresi i dati personali, oltre i confini nazionali. Un elenco dei paesi in cui i Contenuti possono essere trattati per un Servizio Cloud è descritto nella SD. HCLSoftware è responsabile dei propri obblighi ai sensi del Contratto anche nel caso in cui si avvalga di un appaltatore e disporrà di accordi appropriati per consentire a HCLSoftware di adempiere ai propri obblighi per un Servizio Cloud.
- m. HCLSoftware può offrire, ove concordato, ulteriori servizi di personalizzazione, configurazione o altri servizi a supporto dei Servizi Cloud, come dettagliato in una SD.

Le Parti hanno sottoscritto il presente Contratto alla Data di Efficacia.

HCL TECHNOLOGIES LIMITED Da: _____ Nome: _____ Titolo: _____ Data: _____	CLIENTE: Da: _____ Nome: _____ Titolo: _____ Data: _____
HCL AMERICA, INC: Da: _____ Nome: _____ Titolo: _____ Data: _____	

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341 e ss. C.c., il Cliente dichiara di aver specificatamente letto e approvato le sezioni del Contratto qui di seguito richiamate: 2. Protezione dei contenuti e dei dati, 3. Modifiche, 4. Prova, servizi cloud beta e altri servizi di anteprima, 5. Garanzie, 7. Responsabilità e indennizzo, 8. Termine e cessazione, 10. Generale lett. a) e) f) h) l).

CLIENTE:

Da: _____

Nome: _____

Titolo: _____

Data: _____